

Distr.: General  
6 July 2012  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة العاشر

المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢

البند ٨ (ب) من جدول الأعمال المؤقت\*

التوحيد الوطني: معاملة الأسماء في المكاتب

## توصية بشأن استخدام الأسماء السابقة للبلديات بعد عملية دمج البلديات

مقدم من فنلندا\*\*

موجز\*\*\*

خلال السنوات العشر الأخيرة اختفى أكثر من ١٢٠ اسمًا من أسماء البلديات نتيجة لعملية دمج البلديات في فنلندا، ويبدو أن هذا التوجه لا يزال مستمرًا. وكثيرًا ما تكون مساحات التحالفات البلدية الجديدة واسعة جدًا بحيث لا يوفر اسم البلدية الرئيسية معلومات كافية عن الموقع. وقد سبب التحول كثيرًا من الخلط في كيفية الإشارة إلى هذه الأماكن.

ويؤكد مجلس اللغة الفنلندية أنه على الرغم من فقدان الكثير من البلديات لمركزها الإداري المستقل، فمواقعها الفعلية وأسمائها لا تزال موجودة. وتعد أهم مهمة لاسم المكان هي تحديد موقعه المرجعي. واسم المكان أيضًا جزء من هوية سكانه.

\* E/CONF.101/1

\*\* من إعداد سيركا بايكالا، معهد أبحاث اللغات في فنلندا.

\*\*\* يمكن الاطلاع على التقرير الكامل، باللغة الأصلية فقط على الموقع التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



ويوصي مجلس اللغة الفنلندية بأن تستمر الإشارة إلى البلديات السابقة التي جرى ضمها في بلدية واحدة كبيرة بأسمائها القديمة، تمامًا كما كان الحال بالنسبة لقراها المركزية السابقة، ما لم تكن لهذه البلديات أسماء أخرى. ومن الأفضل، وخاصة عند إرشاد الناس إلى مكان معين أو إعلامهم بخطر ما، أن يستخدم الاسم المعروف المعين على خريطة بسيطة، والذي يحدد الموقع بأكبر قدر ممكن من الوضوح.

ويكون اسم البلدية الرئيسية الجديدة ضروريًا من الناحية الإدارية عند الإعلام بالمسائل التي تهم البلدية الجديدة بأسرها أو جميع السكان فيها، مثل مسائل الانتخابات والضرائب والرعاية الصحية أو غير ذلك من المهام أو الخدمات أو الالتزامات العامة ذات الصلة.